

BEDIENUNGSANLEITUNG

# LUFTREINIGER

SP-220A, SP-240A, SP-260A

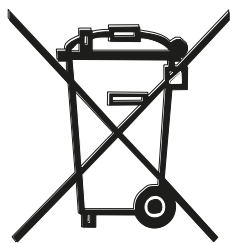


# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Betriebsanweisungen</b> .....	<b>1</b>
Vorstellung der Produkte.....	1
Gerätebeschreibung .....	3
Sicherheitshinweise.....	5
<b>Funktionsbeschreibung</b> .....	<b>7</b>
Vorbereitung für den Betrieb.....	7
Funktion des Displays .....	10
Funktion der Tasten an der Bedientafel.....	12
Tastenfunktion der Fernbedienung.....	13
<b>Wartung</b> .....	<b>14</b>
Wartungstabelle .....	14
Wartung der Wanne und des Wasserfilters .....	16
Wartung der Teile zur Staubentfernung.....	18
Wechsel des HEPA/HIMOP-Filters .....	19
Fehlerbehandlung .....	21
Technische Daten.....	24
Schaltplan.....	25
Hersteller, Handelsvertreter, Kundendienst .....	27

Übersetzung der Original-Benutzeranleitung Version 23-02-2016

Das Angebot der SINCLAIR Luftreiniger-Modelle SP-220A, SP-260A und SP-240A kann je nach Region unterschiedlich sein.



## Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in den EU-Ländern nicht in den normalen Restmüll gegeben werden darf. Lassen Sie das Produkt verantwortungsbewusst wiederverwerten, um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden und Recycling von Rohstoffen zu unterstützen. Für gebrauchte Anlagen nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen, oder erkundigen Sie sich an Ihrem Händler. Er kann das gebrauchte Produkt zur umweltschonenden Wiederverwertung übernehmen.



# Vorstellung der Produkte

## Merkmale der Produkte

Die SINCLAIR Luftreiniger mit Befeuchtungsfunktion nutzen spezielle Filter und verfahrenstechnische Prozesse zur Reinigung und Befeuchtung der Luft, um frisches, natürliches, komfortables und reines Raumklima für das Leben der Menschen zu gestalten.

- **Antiseptischer Kunststofffilter mit Silberionen für grobe Verunreinigungen**  
Enthält Silberionen. Entspricht alle pathogenen Bakterien, ist waschbar und haltbar.
- **Elektrostatischer Filter zur Staubabscheidung**  
Beseitigt Rauch schnell und wirksam. Ist nur bei einigen Modellen vorhanden.
- **Katalytischer LTC-Filter aus Baumwolle**  
Funktioniert als wirksamer Katalysator und kann verschiedene Gerüche schnell beseitigen und zersetzen, um sekundäre Verunreinigung der Luft zu verhindern.
- **HIMOP-Filter zur Formaldehydentfernung**  
Durch seine einzigartigen Eigenschaften kann er Schadstoffe katalysieren und zersetzen. Insbesondere für niedrige Konzentrationen an Formaldehyd geeignet.
- **HEPA-Filter zur Staubentfernung**  
Kann schwebende Partikel von über 0,3 Mikrometer sehr wirksam ausfiltern, um die Raumluft zu reinigen.
- **Aktivkohlefilter**  
Die Aktivkohle kann Ammoniak, Essigsäure und andere in der Luft befindliche schädliche Gase aufnehmen.
- **Plasmagenerator**  
Setzt Anionen- sowie Kationenpakete zur wirkungsvollen Abtötung natürlicher Luftbakterien frei.
- **Negative Ionen (Anionen)**  
In der Umgebung von Wäldern und Wasserfällen ist die Luft reich an negativen Ionen (Anionen), die wegen ihrem Erfrischungseffekt "Luftvitamine" genannt werden. Dieses Gerät kann negative Ionen (Anionen) zur Erfrischung der Raumluft erzeugen.
- **Verfahrenstechnik zur elektrostatischen Staubabscheidung**  
Beseitigt Rauch schnell und wirksam.
- **Luftbefeuchtung**  
Gestaltet eine Umgebung mit günstiger Luftfeuchte.

## Die vorliegende Anleitung bezieht sich auf drei Luftreinigertypen mit Befeuchtungsfunktion:

Das Angebot der SINCLAIR Luftreiniger-Modelle SP-220A, SP-260A und SP-240A kann je nach Region unterschiedlich sein.

### ● **SP-220A: Luftreiniger mit HEPA/HIMOP-Filter und Befeuchtungsfunktion**

Ein Luftreiniger von diesem Typ kann Formaldehyd hochwirksam entfernen. Deshalb ist er für Wohnräume mit neuer Möbel und Ausstattung geeignet.

Dieser Luftreiniger besitzt antiseptischen Kunststofffilter mit Silberionen, katalytischen LTC-Filter aus Baumwolle, HIMOP-Filter zur Formaldehydentfernung, HEPA-Filter zur Staubentfernung, Aktivkohlefilter, Plasmagenerator und Befeuchtungsfunktion. Mit diesen Maßnahmen können schädliche Gase, Aerosol und Staubpartikeln in der Luft entfernt und Luftfeuchte der Raumluft geregelt werden, um die Luft zu reinigen, zu erfrischen und zu befeuchten.

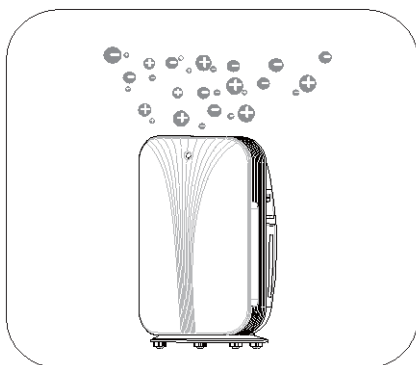
### ● **SP-260A: Elektrostatischer Luftreiniger mit Befeuchtungsfunktion**

Ein Luftreiniger von diesem Typ kann Rauch hochwirksam entfernen, um die sekundäre Verunreinigung zu reduzieren und die Gesundheit von Ihnen sowie Ihrer Familie zu schützen. Er ist überall dort geeignet, wo viel Rauch, Staub und Pollen anfällt, zum Beispiel im Rauch- oder Spielzimmer. Dieser Luftreiniger besitzt antiseptischen Kunststofffilter mit Silberionen, katalytischen LTC-Filter aus Baumwolle, elektrostatischen Luftabscheidungsfilter, Aktivkohlefilter, Ionengenerator für negative Ionen und Befeuchtungsfunktion. Mit diesen Maßnahmen können schädliche Gase, Aerosol und Staubpartikeln in der Luft entfernt und Luftfeuchte der Raumluft geregelt werden, um die Luft zu reinigen, zu erfrischen und zu befeuchten.

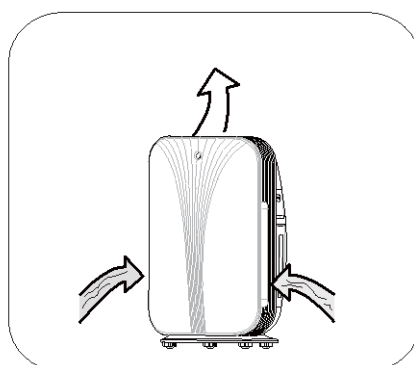
### ● **SP-240A: Elektrostatischer Luftreiniger mit HEPA/HIMOP-Filter und Befeuchtungsfunktion**

Bei einem Luftreiniger von diesem Typ werden die Funktionen von SP-220A und SP-260A kombiniert. So können verschiedene Betriebsanforderungen befriedigt werden.

Erfrischung (Ionisierung)



Reinigung

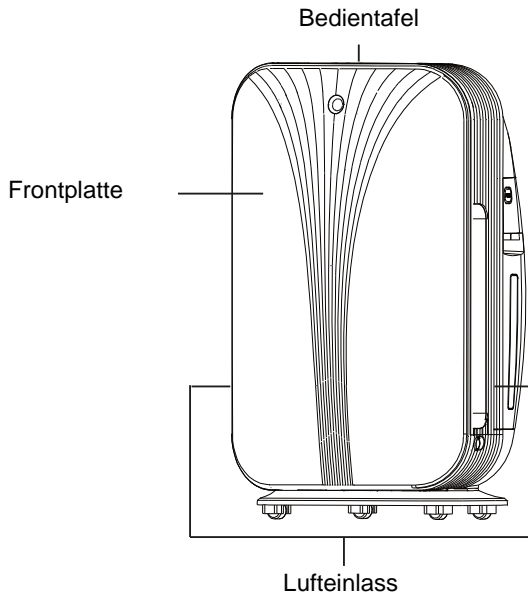


Befeuchtung

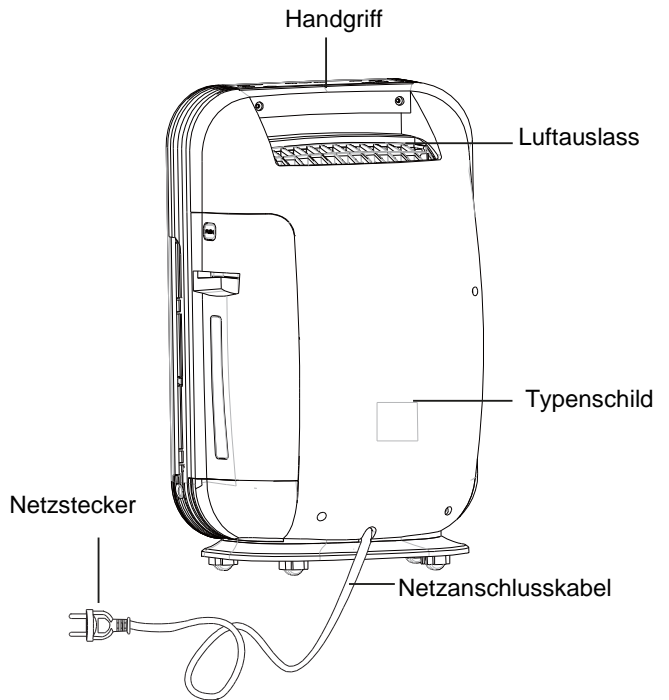


# Gerätebeschreibung

## Frontseite

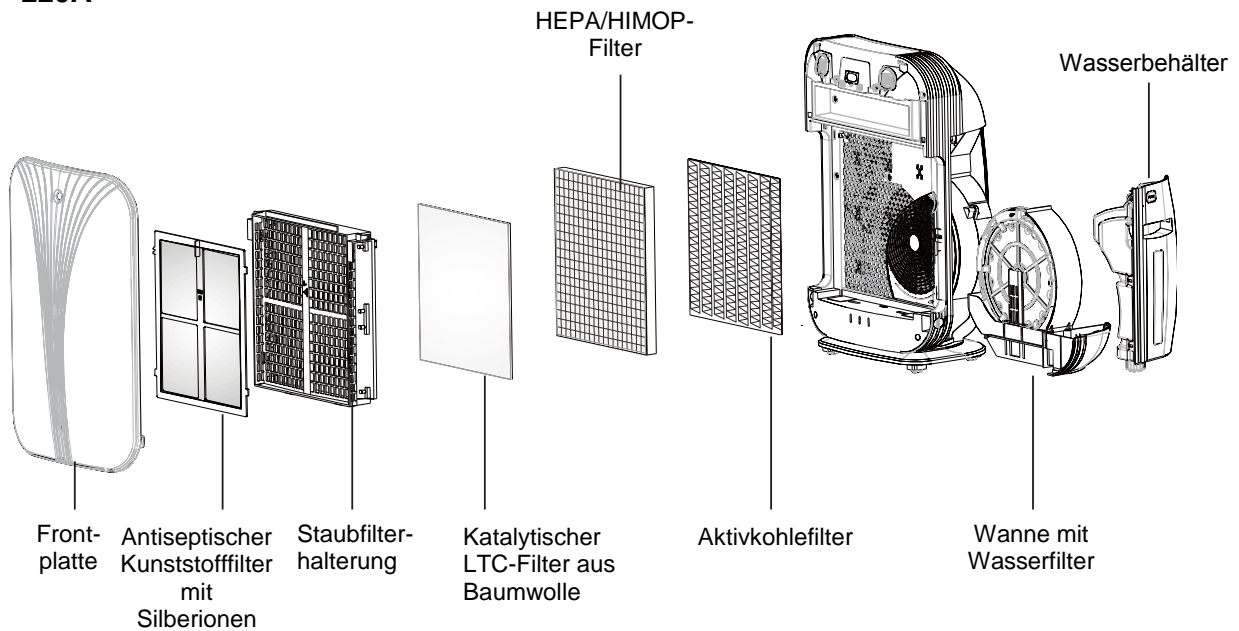


## Rückseite

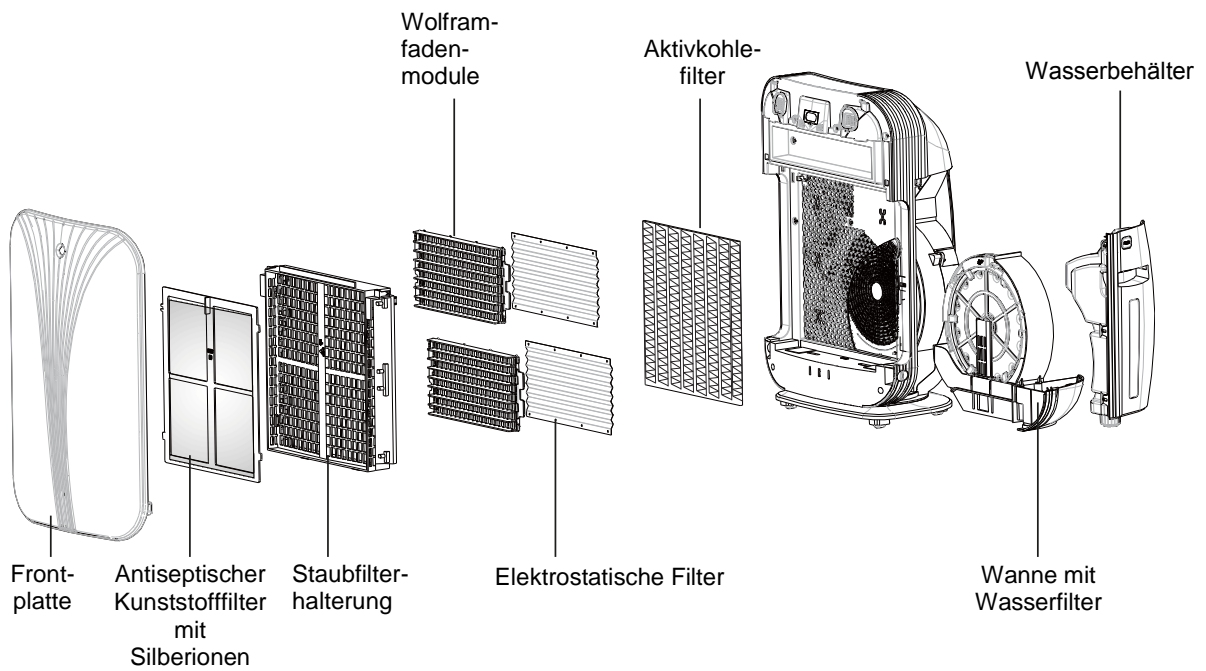


## Gerätebeschreibung

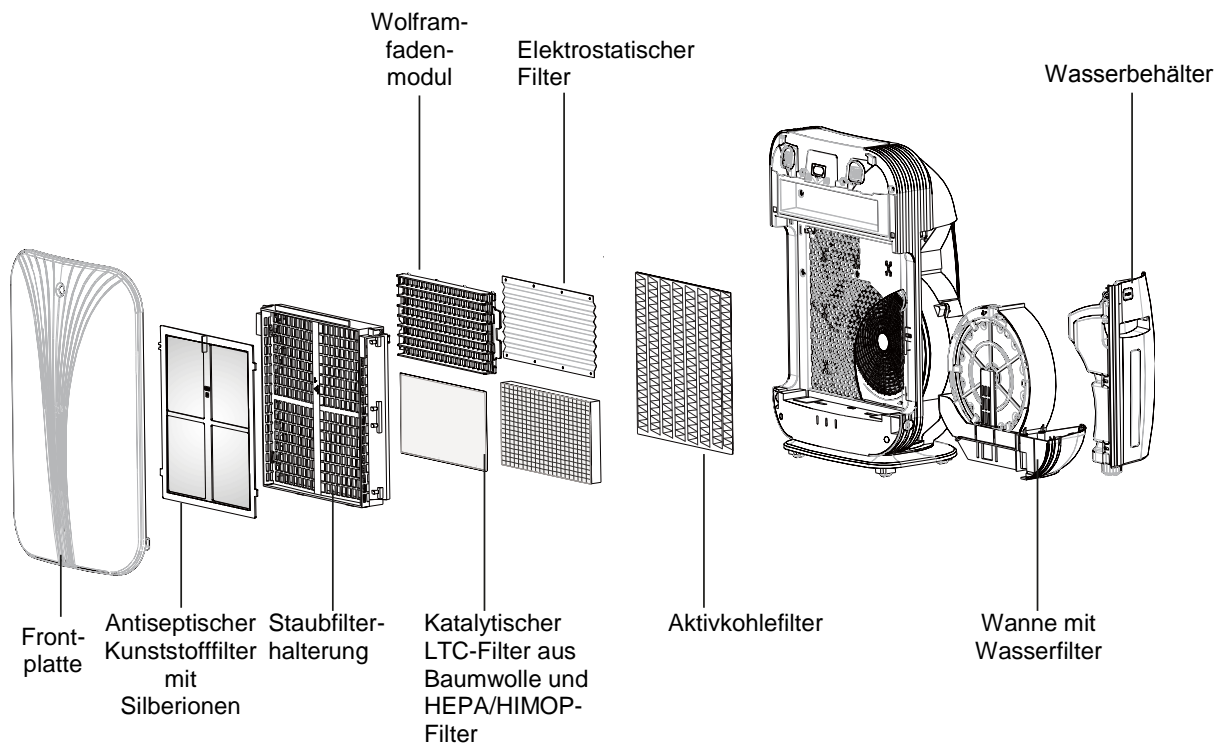
### ● SP-220A



● SP-260A



● SP-240A



# Sicherheitshinweise

In dieser Anleitung und am Produkt befinden sich verschiedene Sicherheitssymbole. Lesen Sie die vorliegende Anleitung sorgfältig durch, um sich mit allen Symbolen vertraut zu machen, und befolgen Sie die weiter unten aufgeführten Sicherheitshinweise. Bei Nichteinhaltung oder Nichtverstehen dieser Symbole können die folgenden Schwierigkeiten entstehen.



## Warnung

Durch dieses Symbol wird Todesgefahr oder Gefahr einer schweren Verletzung gekennzeichnet.



## Hinweis

Durch dieses Symbol wird Verletzungsgefahr oder Gefahr von Vermögensschäden gekennzeichnet.



Verhindern Sie Brand, elektrischen Schlag und andere Unfälle.



## Warnung



Verboten

### Netzstecker und Netzanschlusskabel

- Während des Betriebs trennen Sie das Netzanschlusskabel nicht. (Sonst besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.)
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen. (Sonst besteht Stromschlaggefahr.)
- Die Versorgungsspannung muss den Nennwerten entsprechen. Nur eine Versorgungsspannung von 220–240 V~, 50 Hz ist zulässig. (Sonst besteht Stromschlaggefahr.)
- Ziehen Sie nicht am Netzanschlusskabel. (Sonst besteht Brandgefahr.)
- Vermeiden Sie Schäden am Netzanschlusskabel und am Netzstecker.
- Das Netzanschlusskabel darf nicht geschnitten, verformt, gestrafft oder verdreht werden. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzanschlusskabel, und klemmen Sie es nicht ein. Müssen das Netzanschlusskabel oder der Netzstecker repariert werden, rufen Sie den Händler. (Stromschlag-, Kurzschluss- oder Brandgefahr, wenn ein Gerät mit beschädigtem Netzanschlusskabel oder Netzstecker betrieben wird.)
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Verwenden Sie die Steckdose nicht, wenn sie beschädigt oder locker ist. (Sonst besteht Stromschlag-, Kurzschluss- oder Brandgefahr.)
- Reinigen Sie den Netzstecker regelmäßig.
- Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab, und reinigen Sie den Netzstecker mit einem trockenen Tuch.
- Soll die Anlage für eine lange Zeit nicht betrieben werden, ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab. (Ist der Netzstecker stark verstaubt, besteht Brandgefahr.)
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.



**! Ist der Betriebszustand abnormal oder liegt eine Störung vor, ist die Anlage sofort außer Betrieb zu setzen.**

### Beispiele für abnormale Betriebszustände oder Störungen:

- Die Anlage arbeitet nicht, nachdem die Frontplatte installiert und die Versorgungsspannung angeschlossen wurde.
- Die Anlage lässt sich nicht ein- oder ausschalten.
- Die Anlage läuft zu laut oder vibriert.
- Das Gehäuse ist verformt oder überhitzt.
- Es ist ein Brandgeruch spürbar. (Ist der Betriebszustand des Gerätes während seiner Arbeit abnormal, besteht Fehler-, Stromschlag-, Rauchentwicklungs- oder Brandgefahr.)



Verboten

### Stellen Sie die Anlage nicht an folgenden Orten auf

- Orte mit Ölnebel in der Luft.
- Orte, an denen Öl oder brennbare Gase vorkommen oder entweichen können.
- Orte mit korrosiven Gasen oder Metallstaub. (Brandgefahr.)
- Orte mit hoher Lufttemperatur oder Luftfeuchte (zum Beispiel Badezimmer). (Stromschlag- oder Brandgefahr.)
- Orte mit instabilem Untergrund. (Die Anlage kann kippen und Stromschlag oder anderen Unfall herbeiführen.)



Verboten

### Während des Betriebs

- Verwenden Sie keine chlor- oder säurehaltigen Reinigungsmittel. (Sonst können giftige Gase freigesetzt werden.)
- Geben Sie nicht Zigaretten in die Nähe der Anlage. (Sonst besteht Brandgefahr.)
- Es ist verboten, die Anlage eigenmächtig zu zerlegen, anzupassen oder zu reparieren. (Sonst besteht Stromschlag-, Verletzungs- oder Brandgefahr.)
- Der Luftauslass und das Gehäuse sind vor Feuchtigkeit zu schützen. (Sonst besteht Brand- und Stromschlaggefahr.)

- Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Anlage sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Die Gefahrenstufen von Hinweisen werden durch folgende Symbole gekennzeichnet:



Durch dieses Symbol werden die Tätigkeiten gekennzeichnet, die nie ausgeübt werden soll.



Durch dieses Symbol werden die Tätigkeiten gekennzeichnet, die immer ausgeübt werden soll.

Befolgen Sie die folgenden Hinweise, um Stromschlag- und Verletzungsgefahr sowie Vermögensschäden zu vermeiden



## Hinweis



### Während des Betriebs

- Wasser im Wasserbehälter ist kein Trinkwasser. Personen oder Tiere dürfen nicht das Wasser trinken, auch Pflanzen dürfen nicht damit begossen werden. (Erkrankungsrisiko.)
- Verwenden Sie nicht Kosmetik oder andere Pulversubstanzen in der Nähe der Anlage. (Stromschlag- oder Ausfallgefahr.)
- Schalten Sie die Anlage nicht während der Anwendung von Insektiziden (Insektenvernichtungsmittel) ein.
- Nach der Anwendung von Insektiziden lüften Sie den Raum gründlich aus, erst dann schalten Sie den Luftreiniger ein. (Sonst kann die Gesundheit von Personen beeinträchtigt werden.)



- Werden auch Öfen oder andere Brennanlagen zusammen mit dem Luftreiniger genutzt, ist auf ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. (Sonst besteht Gefahr von Kohlenmonoxid-Vergiftung.)



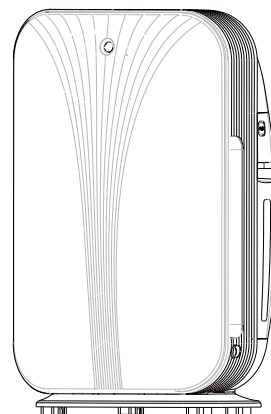
### Kohlenmonoxid kann durch diese Anlage NICHT eliminiert werden.

- Möchten Sie die Anlage umstellen, schalten Sie sie zuerst aus, dann entfernen und entleeren Sie den Wasserbehälter. (Durch verschüttetes Wasser können der Fußboden oder die Möbel beschädigt werden. Stromschlaggefahr!)
- Beachten Sie Tiere in der Nähe der Anlage. Gefahren durch Urin oder durchgebissenes Netzanschlusskabel. (Stromschlag- oder Brandgefahr.)
- Reinigen Sie den Wasserbehälter, die Wanne und den Filter regelmäßig.
- Tauschen Sie das Wasser täglich aus. Verwenden Sie frisches Leitungswasser.
- Schütten Sie das restliche Wasser aus.
- Reinigen Sie die Zubehörteile (Wanne, Wasserfilter) regelmäßig.



### Anlage

- Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass oder der Luftauslass nicht durch Kleidungen, Textilien oder Vorhänge blockiert ist. (Brandgefahr.)
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Anlage, lehnen Sie nichts daran. (Verletzungsgefahr.)
- Ziehen Sie den Filter nur heraus, wenn die Anlage aufrecht steht. (Stromschlag- oder Ausfallgefahr.)



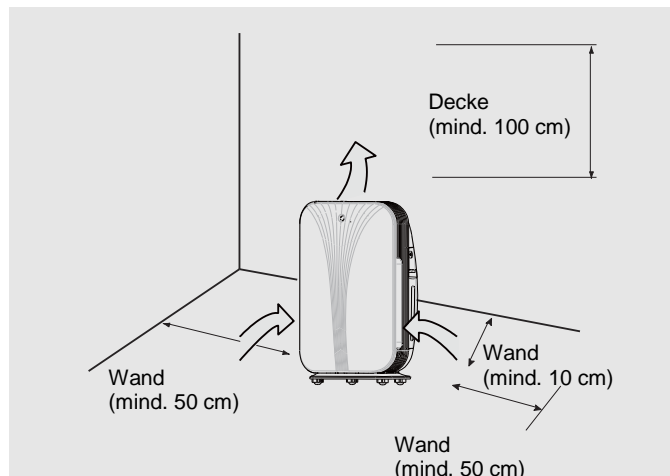
### Betriebsanforderungen

- Diese Anlage darf nicht zur Erhaltung von Dokumenten und Papierunterlagen benutzt werden. (Sonst kann die Qualität der Dokumente beeinträchtigt werden.)
- Die Luft darf nicht zu stark befeuchtet werden. (Sonst kann die Raumluftfeuchte kondensieren oder sich Schimmel bilden.)
- Lassen Sie die Anlage nicht einfrieren. (Entleeren Sie den Wasserbehälter und die Wanne.)
- Während der Nichtverwendung des Luftreinigers entleeren Sie den Wasserbehälter und die Wanne. (Verhütung von Schimmel und Geruch.)



# Vorbereitung für den Betrieb

## 1. Luftreiniger aufstellen



- Auch wenn die oben angegebenen Anforderungen erfüllt sind, kann die Wand verschmutzt werden. Der Abstand zwischen der Anlage und der Wand soll möglichst groß sein.
- Falls die Anlage an einem Standort zu lange betrieben wird, können der Fußboden und die Wand in der Nähe der Anlage verschmutzt werden. Es wird empfohlen, die Anlage regelmäßig zu reinigen.

- Soll die Anlage umgestellt werden, ziehen Sie nicht am Griff des Wasserbehälters.
- Soll die Anlage umgestellt werden, ziehen Sie nicht am Gitter des Luftauslasses.
- Stellen Sie die Anlage nicht um, wenn sich Wasser im Wasserbehälter oder in der Wanne befindet.



### Geeigneter Standort für den Luftreiniger

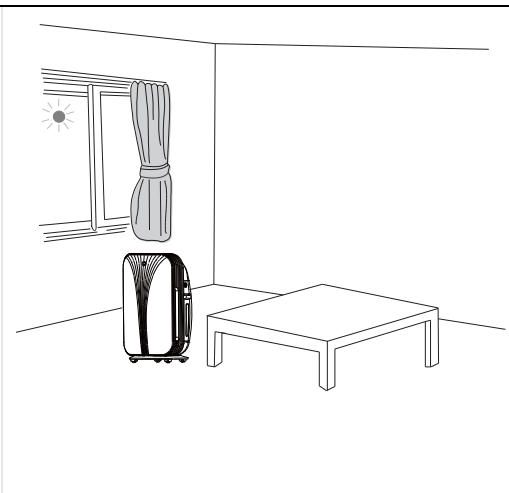
- Stellen Sie die Anlage so auf, dass die ausgeblasene Luft im ganzen Raum gut strömen kann.
- Stellen Sie die Anlage auf einem stabilen Ort auf. Sonst können die Vibrationen der Anlage verstärkt werden.
- Die Anlage muss in einem Abstand von ca. 2 m von Fernseher oder anderen Geräten stehen, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.

### Warnung

- Das Gebläse kann von der rechten Seite blasen. Dies ist normal.

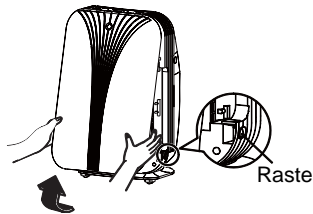
### Unzulässige Standorte für den Luftreiniger

- Das Gebläse darf nicht direkt an Wand, Möbel oder Vorhänge blasen. (Gefahr von Verschmutzung oder Verformung.)
- Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht. (Das Gehäuse kann sich verfärben.)
- In der Nähe von Fenster oder im direkten Luftstrom von einer Klimaanlage. (Die Luftfeuchte im Raum könnte nicht richtig gemessen werden, oder die Anlage könnte sich verformen.)
- Fabriken, Werkstätten, große Lagerhallen oder andere ähnliche Orte. Das Gerät ist keine Industrieanlage. (Die normale Gerätefunktion kann nicht garantiert werden.)
- Zu staubige Umgebungen. (Die normale Gerätefunktion kann nicht garantiert werden.)
- In der Nähe von Induktionskochfeld, Lautsprecher oder anderen elektromagnetischen Quellen. (Die normale Gerätefunktion kann nicht garantiert werden.)

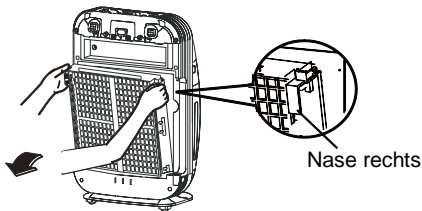


## 2. HEPA/HIMOP-Filter installieren

1. Drücken Sie auf die seitlichen Rasten und nehmen Sie die Frontplatte ab.



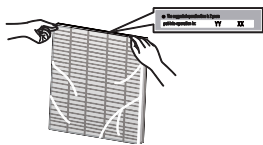
2. Nehmen Sie die Staubfilterhalterung durch Ziehen an ihren Nasen nach vorn ab.



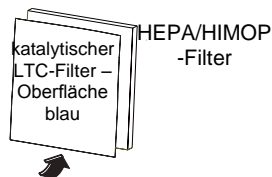
3. Die Filter sind modellabhängig etwas unterschiedlich. Die Installation ist weiter unten beschrieben.

### ● SP-220A

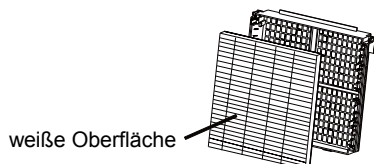
- 1) Nehmen Sie den HEPA/HIMOP-Filter aus dem Karton heraus, entfernen Sie das Klebeband, und tragen Sie das Inbetriebnahmedatum ins Etikett ein.



- 2) Falls der katalytische LTC-Filter aus Baumwolle (blau) durch häufigen Betrieb verunreinigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter (weißer Karton).

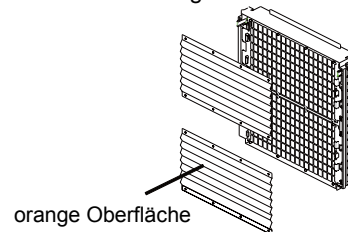


- 3) Setzen Sie den HEPA/HIMOP-Filter in die Staubfilterhalterung mit der weißen Oberfläche nach außen (blau nach innen) zeigend ein.



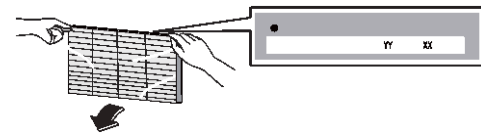
### ● SP-260A

- 1) Nehmen Sie den elektrostatischen Filter aus dem Karton heraus, und befestigen Sie ihn in der Staubfilterhalterung.



### ● SP-240A

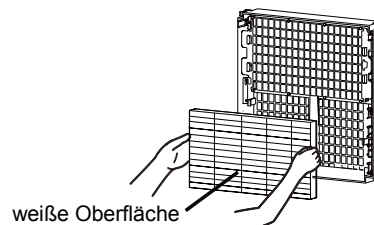
- 1) Nehmen Sie den HEPA/HIMOP-Filter aus dem Karton heraus, entfernen Sie das Klebeband, und tragen Sie das Inbetriebnahmedatum ins Etikett ein.



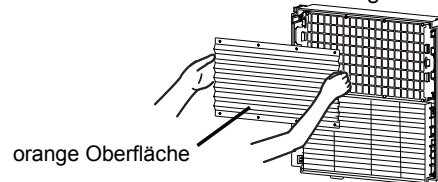
- 2) Falls der katalytische LTC-Filter aus Baumwolle (blau) durch häufigen Betrieb verunreinigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Filter (weißer Karton).



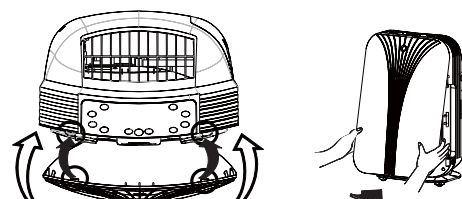
- 3) Setzen Sie den HEPA/HIMOP-Filter in den unteren Bereich der Staubfilterhalterung mit der weißen Oberfläche nach außen (blau nach innen) zeigend ein.



- 4) Nehmen Sie den elektrostatischen Filter aus dem Karton heraus, und befestigen Sie ihn im oberen Bereich der Staubfilterhalterung.



4. Sobald die Staubfilterhalterung installiert ist, installieren Sie wieder die Frontplatte. Setzen Sie die Frontplatte zuerst in die oberen Laschen ein, dann rasten Sie sie unten ein (siehe Bild unten).



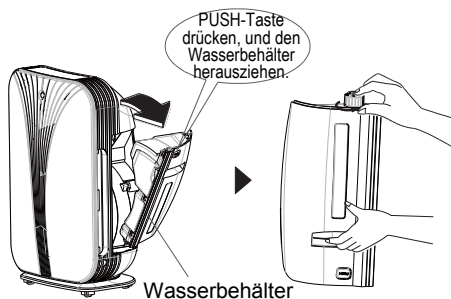
## **WARNUNG**

Die Anlage von der Steckdose trennen, bevor sie mit Wasser aufgefüllt, gereinigt oder gewartet wird.

### 3. Wasserbehälter vorbereiten

Die Luftreinigungsfunktion kann genutzt werden, auch wenn der Wasserbehälter leer ist.

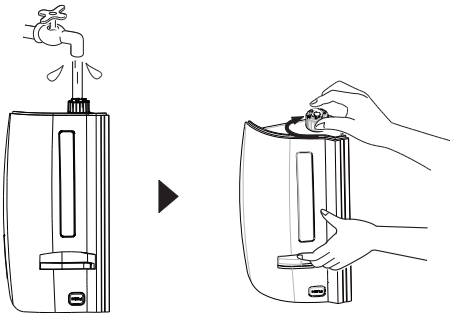
1. Ziehen Sie den Wasserbehälter heraus, und schrauben Sie den Verschluss ab.



2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser auf, und installieren Sie wieder den Verschluss.

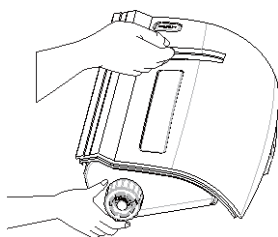
**Bemerkung:** Hinweise zur Verwendung von Wasser

- Die Temperatur des einzufüllenden Wassers darf nicht über 40 °C liegen. Das Wasser darf nicht aromatische Öle, Chemikalien, Duftstoffe oder ungeeignete Reinigungsmittel, die Verformungen oder Störungen verursachen können, enthalten.
- Verwenden Sie nicht Wasser aus Reinigungsanlage, alkalisches Wasser mit Anionen, Mineral- oder Brunnenwasser (das durch Schimmel oder Bakterien verseucht sein kann).
- Zum Auffüllen des Wasserbehälters wählen Sie einen geeigneten Ort.
- Gießen Sie zuerst etwas Wasser in den Wasserbehälter ein, dann schütteln Sie den Wasserbehälter durch, um ihn auszuspülen. Danach füllen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser auf.



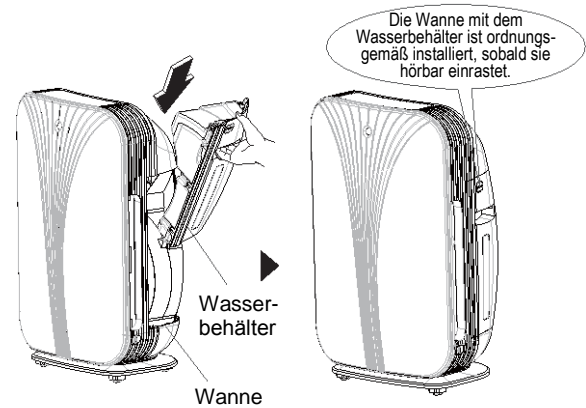
Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss am Wasserbehälter gut eingeschraubt ist, sonst kann das Wasser austreten.

- Ist der Wasserbehälter voll, muss er beim Übertragen am Griff fest gehalten werden.
- Berühren Sie nicht das Ventil in der Mitte des Verschlusses, sonst läuft Wasser aus.



3. Installieren Sie den Wasserbehälter

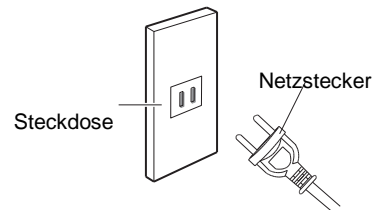
- Stecken Sie den Wasserbehälter in die Wanne, wobei Sie ihn am Griff halten. Dann schieben Sie den Wasserbehälter in die Anlage.



**Bemerkung:**

- Bevor der Wasserbehälter wieder mit Wasser aufgefüllt wird, muss das Restwasser daraus entfernt werden, um Ablagerungen oder Geruch zu vermeiden.

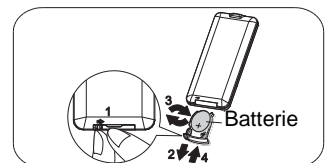
### 4. Netzstecker des Netzanschlusskabels in die Steckdose stecken



- Während der ersten zwei Minuten nach dem Anschließen an die Stromversorgung wird die Empfindlichkeit des Geruchssensors eingestellt. Deshalb stecken Sie der Netzstecker in die Steckdose, wenn der Raum geruchsfrei ist.

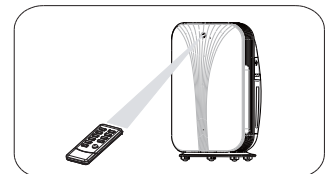
### 5. Fernbedienung vorbereiten

1. Bereiten Sie die Fernbedienung vor. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienung, legen Sie eine Batterie in die ringförmige Halterung richtig gepolt ein, dann installieren Sie wieder den Batteriefachdeckel. Danach kann die Fernbedienung genutzt werden.

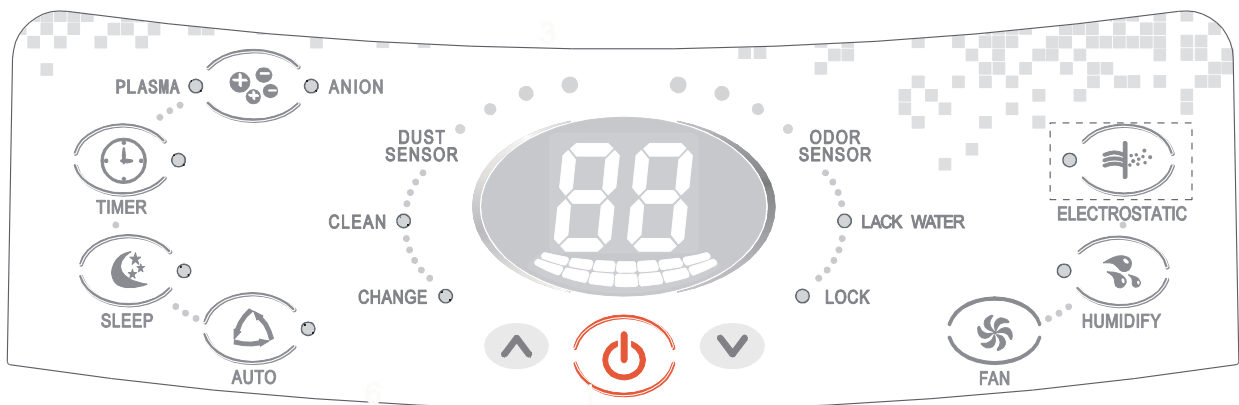


2. Verwendung der Fernbedienung

- Während der Verwendung zielen Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger am Luftreiniger.
- Die Fernbedienung muss innerhalb der Signalreichweite benutzt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Signalübertragung durch keine Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Luftreiniger blockiert wird.



# Funktion des Displays



## Numerisches Display

- (1) Während des normalen Betriebs erscheint die Luftfeuchte der Umgebung.
- (2) Während der Timereinstellung erscheint die Zeit.
- (3) Während der Feuchtigkeitseinstellung erscheint die eingestellte Luftfeuchte.
- (4) Während der Einstellung der Staubempfindlichkeit erscheint eine der Empfindlichkeitsstufen d1, d2 oder d3.
- (5) Während der Einstellung der Geruchsempfindlichkeit erscheint eine der Empfindlichkeitsstufen o1, o2 oder o3.

Beispiel:



Staubempfindlichkeitsstufe



Geruchsempfindlichkeitsstufe

## Wassermangelanzeige (LACK WATER)

Wenn die Wassermangelanzeige blinkt, ist der Füllstand des Wasserbehälters zu niedrig. Dies erinnert den Benutzer daran, dass Wasser nachgefüllt werden muss.

Die Anzeige kann nur blinken, wenn auch die beiden folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- (1) Der Befeuchtungsmodus ist eingestellt.
- (2) Die eingestellte Luftfeuchte liegt höher als die Luftfeuchte der Umgebung.

## Kindersperreanzeige (LOCK)

Bei eingeschalteter Kindersperre sind die Tasten am Gerät sowie an der Fernbedienung gesperrt, so dass Kinder nicht die Anlage betätigen können.

- (1) Drücken Sie die Lock-Taste an der Fernbedienung und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren; die LOCK-Anzeige leuchtet auf. Durch Drücken einer beliebigen anderen Taste blinkt die LOCK-Anzeige, und es ertönt ein Signalton.
- (2) Drücken Sie die Lock-Taste und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt, um die Kindersicherung zu deaktivieren.

## Gebläsedrehzahlanzeige

Zeigt die Ist-Gebläsedrehzahl an. Ein Balken bedeutet leisen Lauf, drei Balken bedeuten niedrige Drehzahl, fünf Balken bedeuten mittlere Drehzahl, sieben Balken bedeuten hohe Drehzahl des Gebläses.



leiser Lauf



niedrige Gebläsedrehzahl



mittlere Gebläsedrehzahl



hohe Gebläsedrehzahl

## Reinigungsanzeige (CLEAN) und Wechselanzeige (CHANGE)

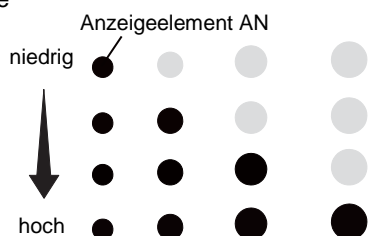
Durch die leuchtende Reinigungs- oder Wechselanzeige wird der Benutzer an die Filterreinigung bzw. den Filterwechsel erinnert.

- (1) **Reinigung:** Die leuchtende CLEAN-Anzeige bedeutet, dass die Betriebsdauer der Anlage insgesamt **480 Stunden** beträgt. Dies erinnert den Benutzer daran, dass die reinigungsfähigen Geräteteile (z. B. Filter) gereinigt werden sollen.  
**Reset:** Im Bereitschaftsmodus drücken Sie die Tasten **Sleep+Timer**; die CLEAN-Anzeige erlischt, der jeweilige Betriebszeitähler wird zurückgesetzt.
- (2) **Wechsel:** Die leuchtende CHANGE-Anzeige bedeutet, dass die Betriebsdauer der Anlage insgesamt **2000 Stunden** beträgt. Dies erinnert den Benutzer daran, dass der Filter ausgetauscht werden soll, um eine gute Wirksamkeit der Staubentfernung zu erhalten.  
**Reset:** Durch Drücken der Tasten **Sleep+Timer** erlischt die CHANGE-Anzeige, und der jeweilige Betriebszeitähler wird zurückgesetzt.

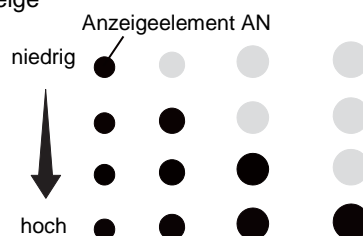
## Verstaubungs- und Geruchsstufenanzeigen

Mit den eingebauten Sensoren werden die Reinheit der Luft und die Geruchsänderungen erfasst. Die Reinheit der Luft und die Geruchsstufe sind an der Anzahl der leuchtenden Anzeigeelemente erkennbar.

### Staubanzeige



### Geruchsanzeige



### Staubsensor (DUST sensor)

- In den folgenden Situationen leuchten die Anzeigeelemente für 1 Sekunde auf. Dies hängt nicht mit der Luftqualität zusammen.
  - ① Betrieb nach der Installation der Frontplatte.
  - ② Betrieb nach dem Anschließen des Netzsteckers an die Steckdose.
- Ist die Reaktion des Staubsensors verzögert, verstellen Sie die Sensorempfindlichkeit.

### Geruchssensor (ODOR sensor)

- In den folgenden Situationen leuchten die Anzeigeelemente für 1 Sekunde auf. Dies hängt nicht mit der Luftqualität zusammen.
  - ① Betrieb nach der Installation der Frontplatte.
  - ② Betrieb nach dem Anschließen des Netzsteckers an die Steckdose.
- Während der ersten 2 Minuten nach dem Einschalten der Anlage wird der Geruchssensor vorgeheizt. In diesem Fall kann der Geruchssensor funktionsunfähig sein.
- Der Geruchssensor reagiert nicht auf alkalische Stoffe in der Luft und möglicherweise auf Tier- oder Knoblauchgeruch o. Ä.
- Gerüche werden individuell wahrgenommen. Es gibt also Personen, die einen durch den Geruchssensor nicht erfassten Geruch spüren können. In diesem Fall stellen Sie eine höhere Gebläsedrehzahl von Hand ein.

### ※ Empfindlichkeit des Staubsensors einstellen

- ① Im Bereitschaftsmodus.
- ② Drücken Sie die Tasten **SLEEP+AUTO** für über 1 Sekunde gleichzeitig, dann lassen Sie die Tasten los.
- ③ Die Anlage wechselt zum Einstellungsmodus für die Empfindlichkeit des Staubsensors. In diesem Fall erscheint d1, d2 oder d3. Bei der Grundeinstellung erscheint d1. Die Ziffern 1, 2, 3 bedeuten die Empfindlichkeitsstufe. 1 = niedrigste Stufe, 2 = mittlere Stufe, 3 = höchste Stufe der Empfindlichkeit.
- ④ Durch Drücken der Tasten +/- stellen Sie die Empfindlichkeitsstufe ein.
- ⑤ Beenden: Wird keine Taste innerhalb von 3 Sekunden gedrückt, wird die aktuelle Einstellung der Empfindlichkeit gespeichert und der Einstellungsmodus beendet.

### ※ Empfindlichkeit des Geruchssensors einstellen

- ① Im Bereitschaftsmodus.
- ② Drücken Sie die Tasten **FAN+HUMIDIFY** für über 1 Sekunde gleichzeitig, dann lassen Sie die Tasten los.
- ③ Die Anlage wechselt zum Einstellungsmodus für die Empfindlichkeit des Geruchssensors. In diesem Fall erscheint o1, o2 oder o3. Bei der Grundeinstellung erscheint o1. Die Ziffern 1, 2, 3 bedeuten die Empfindlichkeitsstufe. 1 = niedrigste Stufe, 2 = mittlere Stufe, 3 = höchste Stufe der Empfindlichkeit.
- ④ Durch Drücken der Tasten +/- stellen Sie die Empfindlichkeitsstufe ein.
- ⑤ Beenden: Wird keine Taste innerhalb von 3 Sekunden gedrückt, wird die aktuelle Einstellung der Empfindlichkeit gespeichert und der Einstellungsmodus beendet.

# Funktion der Tasten an der Bedientafel

## ON/OFF (Ein/Aus)

Dient zum Ein-/Ausschalten der Anlage. Drücken Sie die Taste einmal, um die Anlage einzuschalten, drücken Sie die Taste erneut, um die Anlage auszuschalten.

## FAN (Gebläse)

Stellt die Gebläsedrehzahl ein. Die Reihenfolge bei der Drehzahlumschaltung ist wie folgt:

leiser Lauf → niedrig → mittel → hoch



## HUMIDIFY (Befeuchtung)

Drücken Sie die Taste, um den Befeuchtungsmodus einzuschalten. Die Befeuchtungsanzeige HUMIDIFY leuchtet auf. Drücken Sie die Taste erneut, um die Befeuchtungsfunktion zu beenden. Die HUMIDIFY-Anzeige erlischt. Im Befeuchtungsmodus drücken Sie die Tasten +/-, um die gewünschte Luftfeuchte einzustellen.

## AUTO (Automatik)

Drücken Sie die Taste, um die automatische Betriebsart einzustellen. Die AUTO-Anzeige für die automatische Betriebsart leuchtet auf, die anderen Funktionen werden beendet. Die Funktion und die Gebläsedrehzahl werden vom Gerät anhand der durch den Sensor erfassten Luftqualität automatisch eingestellt. Drücken Sie die Taste erneut, um die automatische Betriebsart zu beenden. Die AUTO-Anzeige erlischt.

## SLEEP (Schlaf)

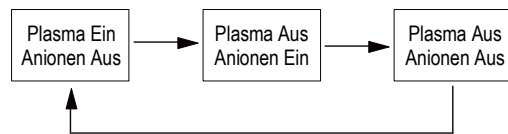
Wird die Taste während des Betriebs der Anlage gedrückt, leuchtet die Anzeige für den SLEEP-Modus auf, und die Anlage stellt die Funktionen für Erzeugung von negativen Ionen, elektrostatische Staubabscheidung und Luftbefeuchtung anhand der durch die Sensoren erfassten Luftqualität und relativen Luftfeuchte der Umgebung automatisch ein. Die Gebläsedrehzahl wechselt zwischen leiser Lauf und niedriger Drehzahl. Die Gebläsedrehzahl Taste funktioniert in dieser Betriebsart nicht. Drücken Sie die Taste erneut, um den Schlaf-Modus zu beenden. Die SLEEP-Anzeige erlischt.

## TIMER (Schaltuhr)

Bei eingeschaltetem Gerät drücken Sie die Timer-Taste, um den Timer für das Ausschalten zu aktivieren. Die TIMER-Anzeige leuchtet auf. Durch Drücken der Tasten +/- stellen Sie eine Zeit im Bereich von 0,5–24 Stunden für das Ausschalten der Anlage ein. Durch erneutes Drücken der TIMER-Taste erlischt die TIMER-Anzeige, und die Timerfunktion wird abgebrochen. Beim Gerät im Bereitschaftszustand drücken Sie die Timer-Taste, um den Timer für das Einschalten zu aktivieren. Die TIMER-Anzeige leuchtet auf. Durch Drücken der Tasten +/- stellen Sie eine Zeit im Bereich von 0,5–24 Stunden für das Einschalten der Anlage ein. Durch erneutes Drücken der TIMER-Taste erlischt die TIMER-Anzeige, und die Timerfunktion wird abgebrochen.

## PLASMA/ANION (Plasma/Anionen)

Durch Drücken der Taste werden die Funktionen Plasma und Anionen wie folgt umgeschaltet:



## ELECTROSTATIC (Elektrostatischer Filter)

Drücken Sie die Taste, um die elektrostatische Staubentfernung zu aktivieren. Die Staubentfernungsanzeige ELECTROSTATIC leuchtet auf. (Beim Modell SP-220A ist die Taste nicht verfügbar.)

## + - +/-

Mit der Taste wird im Befeuchtungsmodus die Luftfeuchte, im Timer-Modus die Zeit für den Timer eingestellt.

## TASTEN ZUM EINSTELLEN DER EMPFINDLICHKEIT DES STAUBSENSORS

(Details siehe Seite 11.)

## TASTEN ZUM EINSTELLEN DER EMPFINDLICHKEIT DES GERUCHSSENSORS

(Details siehe Seite 11.)

## BELEUCHTUNGSTASTEN

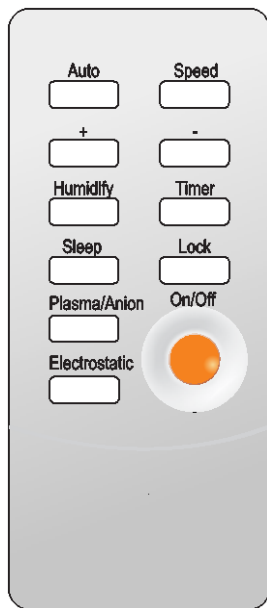
Während des Gerätebetriebs mit ausgeschalteter Kindersicherung drücken Sie die Tasten AUTO und TIMER für 2 Sekunden gleichzeitig, um das numerische Display und die Anzeigen an der Bedientafel ein-/auszuschalten.

## RESET-TASTEN FÜR DIE BETRIEBSZEITZÄHLER

Beim Gerät im Bereitschaftszustand und mit ausgeschalteter Kindersicherung drücken Sie die Tasten SLEEP und TIMER gleichzeitig, um den Betriebszeitähler zurückzusetzen.

1. Ist die Gesamtbetriebsdauer für die Reinigung und den Filterwechsel nicht erreicht worden, werden durch den Reset die beiden Zähler nullgestellt.
2. Falls eine der Arten der Gesamtbetriebsdauer abgelaufen ist, wird durch den Reset nur der jeweilige Zähler nullgestellt. Der Wert des anderen Zählers bleibt erhalten.
3. Falls die beiden Arten der Gesamtbetriebsdauer abgelaufen sind, werden durch den Reset die beiden Zähler nullgestellt. Nach dem Reset leuchten die Anzeigen an der Bedientafel für 2 Sekunden auf.

# Tastenfunktion der Fernbedienung



## ON/OFF (Ein/Aus)

Drücken Sie die Taste, wenn sich die Anlage im Bereitschaftszustand befindet, um die Anlage einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Anlage auszuschalten.

## Auto (Automatik)

Wird die Taste während des Betriebs der Anlage gedrückt, stellt die Anlage die Funktionen für Erzeugung von negativen Ionen, elektrostatische Staubabscheidung, Luftbefeuchtung und Gebläsedrehzahl anhand der durch die Sensoren erfassten Luftqualität und relativen Luftfeuchte der Umgebung automatisch ein. Die Gebläsedrehzahltaaste funktioniert in dieser Betriebsart nicht.

## Speed (Gebläsedrehzahl)

Während des Betriebs drücken Sie die Taste, um die Gebläsedrehzahl in der folgenden Reihenfolge umzuschalten. Die Drehzahlanzeige an der Bedientafel entspricht der eingestellten Drehzahl.

leiser Lauf → niedrig → mittel → hoch  
↑

## +/- (Erhöhen/Verringern)

Wenn die Anlage im Befeuchtungsmodus arbeitet, drücken Sie die Tasten + oder -, um die gewünschte Luftfeuchte einzustellen. Wenn Sie zum Einstellen des Timers während des Betriebs der Anlage wechseln, drücken Sie die Tasten + oder -, um die Ausschaltzeit für die Anlage einzustellen. Wenn Sie zum Einstellen des Timers während des Bereitschaftszustandes der Anlage wechseln, drücken Sie die Tasten + oder -, um die Einschaltzeit für die Anlage einzustellen.

## Humidify (Befeuchtung)

Wird die Taste während des Betriebs der Anlage gedrückt, wechselt die Anlage zum Befeuchtungsmodus. Drücken Sie die Taste erneut, um den Befeuchtungsmodus zu beenden.

## Timer (Schaltuhr)

Wird die Taste während des Betriebs der Anlage gedrückt, wird der Timer für das Ausschalten aktiviert. Durch nachfolgendes Drücken der Tasten + oder - stellen Sie eine Zeit im Bereich von 0,5–24 Stunden für das Ausschalten der Anlage ein. Durch erneutes Drücken der TIMER-Taste erlischt die TIMER-Anzeige, und die Timerfunktion wird abgebrochen.

Wird die Taste während des Bereitschaftszustandes der Anlage gedrückt, wird der Timer für das Einschalten aktiviert. Durch nachfolgendes Drücken der Tasten + oder - stellen Sie eine Zeit im Bereich von 0,5–24 Stunden für das Einschalten der Anlage ein.

## Sleep (Schlaf)

Wird die Taste während des Betriebs der Anlage gedrückt, stellt die Anlage die Funktionen für Erzeugung von negativen Ionen, elektrostatische Staubabscheidung und Luftbefeuchtung anhand der durch die Sensoren erfassten Luftqualität und relativen Luftfeuchte der Umgebung automatisch ein. Die Gebläsedrehzahl wechselt zwischen leiser Lauf und niedriger Drehzahl.

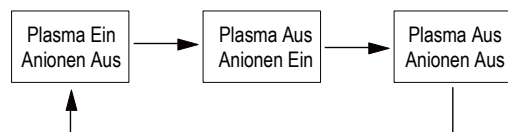
Die Gebläsedrehzahltaaste funktioniert in dieser Betriebsart nicht.

## Lock (Kindersicherung)

Bei ausgeschalteter Kindersicherung drücken Sie die Taste für mehr als 2 Sekunden; die entsprechende Anzeige leuchtet auf. Die Bedientasten werden gesperrt. Bei eingeschalteter Kindersicherung drücken Sie die Taste wieder für mehr als 2 Sekunden, um die Tastensperre auszuschalten. Nach einem Stromausfall und nachfolgender Stromrückkehr ist die Kindersicherung standardmäßig ausgeschaltet.

## Plasma/Anion (Plasma/Anionen)

Durch Drücken der Taste werden die Funktionen Plasma und Anionen wie folgt umgeschaltet:



## Electrostatic (Elektrostatischer Filter)

Drücken Sie die Taste während des Betriebs der Anlage, um den elektrostatischen Filter einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um den elektrostatischen Filter auszuschalten. (Beim Modell SP-220A ist die Taste nicht verfügbar.)

# Wartungstabelle



## Warnung

Trennen Sie die Anlage von der elektrischen Steckdose, bevor sie mit Wasser gefüllt, gereinigt oder gewartet wird.

Beim Aus- und Einbau der einzelnen Teile während der Instandhaltung verfahren Sie nach der Beschreibung im Abschnitt "Vorbereitung vor dem Betrieb".

Frontplatte	antiseptischer Kunststofffilter	HEPA/HIMOP-Filter	Aktivkohlefilter
Bei Verschmutzung	Alle zwei Wochen	Nach insgesamt 2000 Betriebsstunden	Bei Verschmutzung
Reinigen.	Staub entfernen und mit Wasser spülen.	Austauschen.	Staubsauger verwenden. Der Filter darf nicht mit Wasser gespült werden.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Schmutz mit feuchtem Tuch reinigen.</li> <li>● Hartnäckigen Schmutz mit einem Tuch und neutralen Reinigungsmittel feucht reinigen.</li> <li>● Keine harte Bürste verwenden (sonst kann die Oberfläche beschädigt werden).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Staub mit Staubsauger entfernen, dann den Filter herausnehmen, um ihn waschen zu können.</li> <li>● Hartnäckigen Schmutz mit weicher Bürste oder neutralem Reinigungsmittel reinigen. Nach der Reinigung auf natürliche Weise trocknen lassen.</li> </ul>	<p>Austauschverfahren siehe Seite 19.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Zur Reinigung dürfen nicht Staubsauger oder Wasser benutzt werden (sonst kann die Filtereffizienz reduziert werden).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aktivkohlefilter herausnehmen und Staub mit Staubsauger entfernen.</li> <li>● Ist ein Geruch spürbar, den Filter in Sonne und frischer Luft lassen (ca. 1 Tag).</li> <li>● Der Filter darf nicht mit Wasser gereinigt oder im Regen nass werden.</li> </ul>

### Anforderungen

- Nach der Reinigung wischen Sie den Reinigungsmittel ab.
- Verwenden Sie nicht Wasser über 50 °C.
- Während der Trocknung darf die Anlage nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.

### Sicherheitsschalter

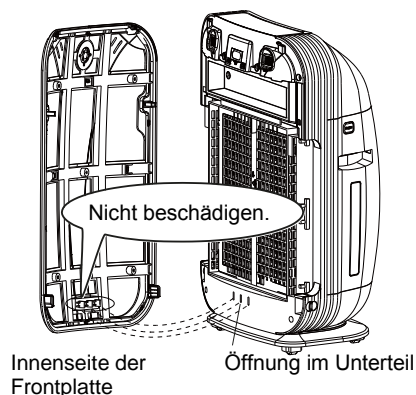
Beim Abnehmen der Frontplatte achten Sie darauf, dass die Oberfläche nicht verkratzt und die Nase an der Platteninnenseite im Bereich des Sicherheitsschalters nicht beschädigt wird. Durch das Öffnen der Frontplatte wird die Stromversorgung unterbrochen. Bei beschädigter Nase arbeitet die Anlage nicht.



## Warnung

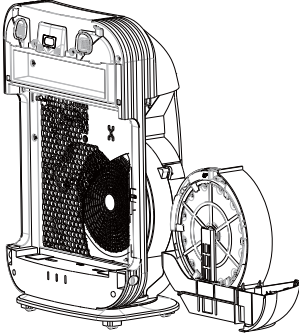
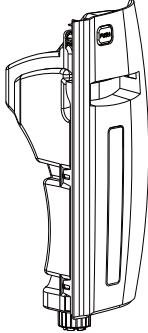
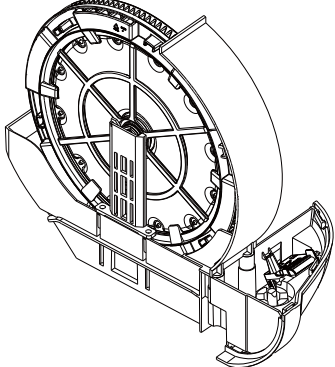
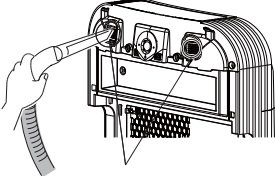
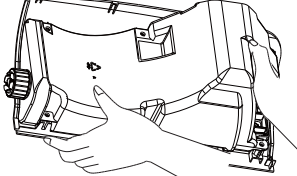
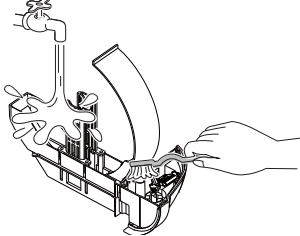

- Berühren Sie nicht die Öffnung im Unterteil der Anlage. (Sonst besteht Stromschlaggefahr.)

- Zur Trocknung verwenden Sie keinen Haartrockner.
- Trocknen Sie nicht mit Feuer, sonst besteht Verformungsgefahr.





- **Verwenden Sie nicht Benzin, flüchtige Öle, Verdüner, Polierpulver oder Petroleum.**  
(Sonst besteht Stromschlag- und Brandgefahr sowie Schadensgefahr an den Teilen.)
- **Die Anlage darf nicht mit Wasser gespült werden.**  
(Sonst besteht Stromschlag-, Brand- oder Ausfallgefahr.)

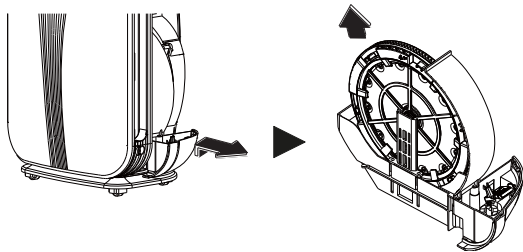
			
Luftzufuhr zu den Sensoren der Anlage	Wasserbehälter	Wanne	Wasserfilter
			
Staubansammlung: Mit Staubsauger entfernen oder abwischen.	Immer mit Wasser auffüllen. Schmutzige Oberfläche mit Wasser reinigen und auswischen.	Mit Wasser spülen.	Ins Wasser tauchen und reinigen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Entfernen Sie den Staub um die Luftzufuhr und die Anlage mit Staubsauger.</li> <li>● Reinigen Sie hartnäckigen Schmutz mit feuchtem Tuch und neutralem Reinigungsmittel.</li> <li>● Zur Reinigung der Anlage verwenden Sie ein trockenes Tuch.</li> </ul>	<p>Reinigen Sie das Innere des Wasserbehälters:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser auf, dann schütteln Sie den Behälter für 5–10 Sek. stark durch. Dann schütten Sie das Wasser aus.</li> <li>● Ist das Innere sehr schmutzig, geben Sie dem Wasser etwas neutrales Reinigungsmittel zu, dann schütteln Sie den Behälter für 5–10 Sekunden stark durch. Dann schütten Sie das Wasser aus, und spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser aus.</li> </ul> <p>Reinigen Sie die Oberfläche des Wasserbehälters:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Spülen Sie den Wasserbehälter mit klarem Wasser, dann wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch aus.</li> <li>● Geben Sie dem Reinigungswasser für den Wasserbehälter etwas neutrales Reinigungsmittel zu.</li> </ul>	<p>Monatlich oder wenn Staub oder Geruch auftreten.</p> <p>(Wartungsverfahren siehe Seiten 16 und 17.)</p>	<p>Monatlich oder wenn Staub oder Geruch auftreten.</p> <p>(Wartungsverfahren siehe Seiten 16 und 17.)</p>

# Wartung der Wanne und des Wasserfilters

Die Wanne und der Filter werden während des Betriebs schmutzig und können stinken. Sie sind regelmäßig zu warten.

## 1. Wanne und Wasserfilter herausnehmen

- (1) Nehmen Sie die Wanne heraus. (Siehe Seite 9.)
- (2) Ziehen Sie die Wanne heraus, und entfernen Sie den Wasserfilter.

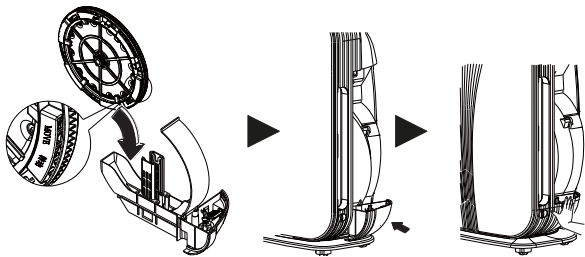


- Ziehen Sie die Wanne am unteren Bogen heraus.
- Ziehen Sie die Wanne langsam, um das Wasser nicht zu verschütten.
- Beim Ziehen halten Sie die Wanne am unteren Wannbereich.

## 2. Wanne und Wasserfilter installieren

### 1. Wanne installieren

- ① Bauen Sie den Wasserfilter ein.
- ② Drücken Sie bis zum hörbaren Einrasten.



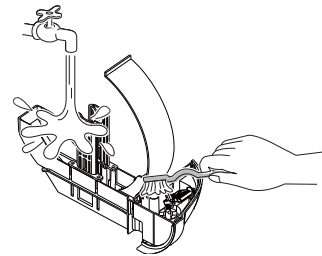
Installieren Sie die Wanne und den Wasserfilter gemäß den Pfeilen im Bild.

- Bei der Installation der Wanne und des Wasserfilters muss der Originalzustand wiederhergestellt werden. Bei fehlerhafter Installation besteht Ausfallgefahr während des Betriebs.

### 2. Installieren Sie die Wanne. (Siehe Seite 9.)

## 3. Wanne

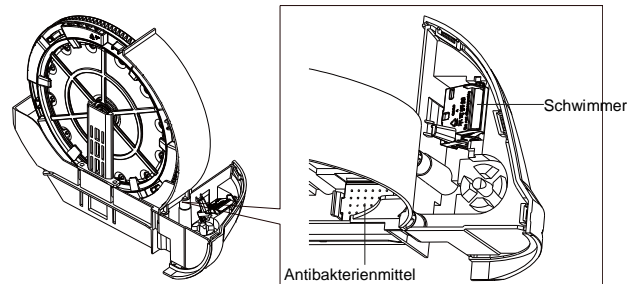
Standardwartung	Monatlich oder bei außerordentlichem Geruch oder Schmutz
Wartungsart	Mit Wasser reinigen



- Entfernen Sie den Schmutz mit weichem Tuch oder Bürste.
- Entfernen Sie Ablagerungen mit weichem, feuchtem Tuch oder Bürste oder mit Warmwasser und Zitronensäure, dann spülen Sie alles mit klarem Wasser ab.

### Anforderungen

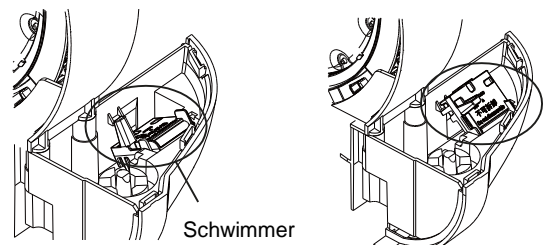
- Entfernen Sie nicht den Schwimmer und das Gehäuse mit dem Antibakterienmittel.
- Ohne den Schwimmer ist die normale Funktion der Anlage nicht möglich, ohne das Gehäuse mit dem Antibakterienmittel verdirbt das Wasser schnell und stinkt.



- Wegen unbeständiger Wasser- und Umgebungsqualität kann sich das Wasser durch Ablagerungen in der Wanne verfärben. Befolgen Sie die Hinweise oben, um die Wanne sauber zu halten.

## 4. Wenn der Schwimmer aus der Wanne herausfällt

- Installieren Sie den Schwimmer nach dem folgenden Bild.



Richtige Installation:

1. Installieren Sie den Schwimmer unter die Nase der Wanne.
2. Schieben Sie die Schwimmerachse in die Öffnung in der Wanne.

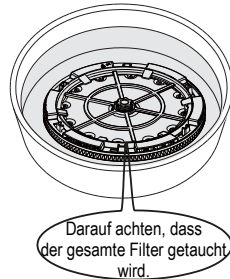
Falsche Installation:

Der Schwimmer hängt an der Nase der Wanne.

## 5. Wasserfilter

Standardwartung	Monatlich oder bei außerordentlichem Geruch oder Schmutz
Wartungsart	Ins Wasser tauchen und reinigen

Tauchen Sie den Filter ins Wasser oder Warmwasser (ca. 40 °C)



- Während der Reinigung drücken Sie auf den Filter nicht zu stark, um Verformungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie mit weichem Schwamm.
- Reiben Sie nie stark mit Bürste.
- Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser ab, um Störungen oder Verfärbungen zu vermeiden.
- Nach der Reinigung kann die Wanne auch im feuchten Zustand eingesetzt werden.
- Trocknen Sie die Wanne vor der Installation aus, wenn die Anlage für eine lange Zeit nicht benutzt werden soll.

### Wenn ungewöhnlicher Geruch oder Schmutz auftritt

Tauchen Sie den Filter für 30–60 Minuten in klares Wasser oder neutrales Reinigungsmittel (40 °C).

- Die vorgeschriebene Dosierung des Reinigungsmittels ist einzuhalten.
- Durch eventuelle Verfärbung durch Reinigungsmittel wird der Betrieb der Anlage nicht beeinträchtigt.
- Reinigen Sie den ins Wasserbad getauchten Filter gründlich.

### Wenn sich Ablagerungen (weiß oder braun) schwierig reinigen lassen

(Die Befeuchtungsleistung wird reduziert, wenn der Filter mit Ablagerungen verstopft ist.)

Tauchen Sie den Filter für 2 Stunden in Warmwasser (ca. 40 °C) mit Zitronensäure oder in klares Wasser.

Dosierung: 20 g Zitronensäure mit 3 Liter Wasser vermischt. Falls die Ablagerungen nicht verschwinden, lassen Sie den Filter länger im Wasser liegen.

- Reinigen Sie den ins Wasserbad getauchten Filter gründlich.
- Die Zitronensäure lässt sich in Drogerie kaufen.

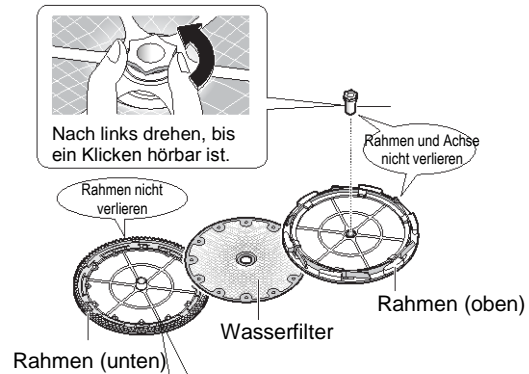
### Anforderungen

- Die Verschmutzung der Anlage kann je nach Umgebung abweichen. Es wird empfohlen, die Wartung immer dann durchzuführen, wenn ein ungewöhnlicher Geruch auftritt oder die Befeuchtungsleistung sinkt.

## 6. Vorgehensweise beim Wasserfilterwechsel

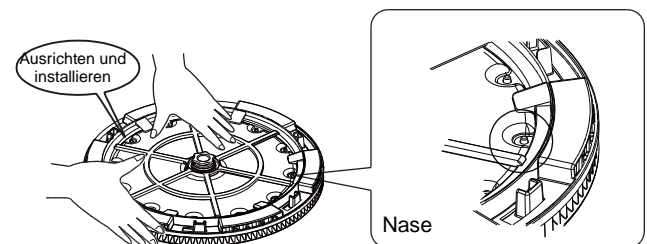
Gebrauchsdauer bis zum Wechsel	Nach insgesamt 2000 Betriebsstunden
--------------------------------	-------------------------------------

### 1. Bauen Sie den Wasserfilter aus.



### 2. Installieren Sie neuen Wasserfilter in den Rahmen (unten).

- Die Nase im unteren Rahmen muss ins Loch am Wasserfilter fallen. (Bei fehlerhafter Installation kann Wasser austreten.)



- Die beiden Seiten des Wasserfilters sind gleich.

### 3. Installieren Sie den oberen Rahmen und die Achse so, wie sie ursprünglich installiert waren.

- ① Stellen Sie die Markierungen "Δ" im oberen Rahmen (bis zum hörbaren Klicken) gegeneinander.
- ② Schieben Sie die Achse ein, und drehen Sie sie nach rechts.

# Wartung der Teile zur Staubentfernung

Standardwartung	Bei leuchtender Reinigungsanzeige oder schmutzigen Teilen.
Wartungsart	Mit Wasser spülen und wischen



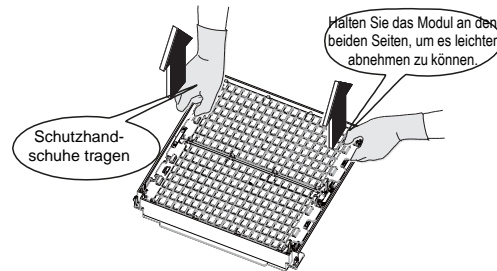
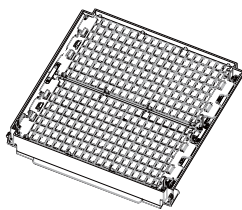
## Bemerkung:

1. Beim Reinigen und Wischen Gummi-Handschuhe tragen.
2. Beim Ausbauen den Wolframfaden nicht beschädigen.

**Öffnen Sie die Frontplatte und ziehen Sie alle Teile heraus, um den Staub entfernen zu können. Nehmen Sie auch das zu reinigende Wolframfadenmodul heraus.**

- Ziehen Sie die Staubfilterhalterung an der rechten und linken Nase nach außen und nach oben, um sie abzunehmen. Nehmen Sie den HEPA/HIMOP-Filter und den Baumwollfilter heraus. Reinigen Sie die Staubfilterhalterung und das (die) Wolframfadenmodul(e).

- Drehen Sie die Schrauben heraus, um das (die) Wolframfadenmodul(e) abnehmen zu können.



Vorgehensweise	Staubfilterhalterung	Wolframfadenmodul(e)	Bemerkung:
1. Nehmen Sie das Modul (die Module) aus der Staubfilterhalterung heraus.	Siehe Abbildung oben.	Siehe Abbildung oben.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Entfernen Sie den Schmutz am Kunststoffteil mit weichem Tuch. Die unerreichbaren Stellen reinigen Sie mit einem Stäbchen und Baumwolle.</li> <li>● Entfernen Sie verbliebene Flusen. Sonst kann die richtige Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.</li> </ul>
2. Entfernen Sie den Staub an der Oberfläche mit Staubsauger.			
3. Tauchen Sie den Filter für 1 Stunde ins Wasser.			
4. Entfernen Sie den Schmutz mit einem Tuch oder mit weicher Bürste. Tragen Sie Schutzhandschuhe.			
5. Spülen Sie den Filter mit Wasser ab.			
6. Lassen Sie den Filter an einer gut belüfteten Stelle im Schatten trocknen.			

# Wechsel des HEPA/HIMOP-Filters

## Vorgehensweise beim Wechsel des HEPA/HIMOP-Filters

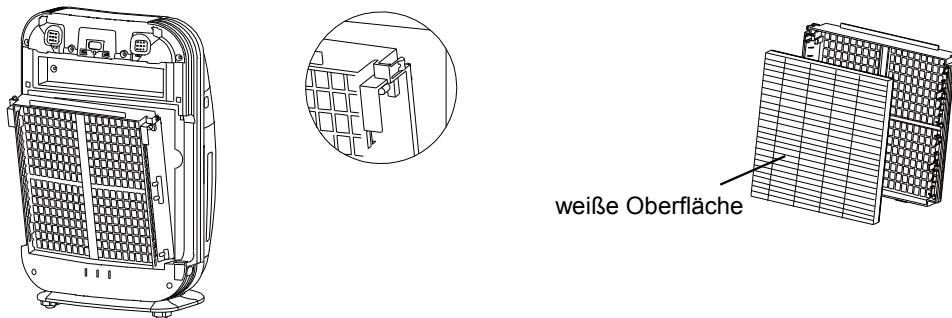
Gebrauchsdauer bis zum Wechsel	Nach insgesamt 2000 Betriebsstunden
--------------------------------	-------------------------------------

## Vorgehensweise beim Wechsel des katalytischen LTC-Filters aus Baumwolle

Gebrauchsdauer bis zum Wechsel	3 Monate
--------------------------------	----------

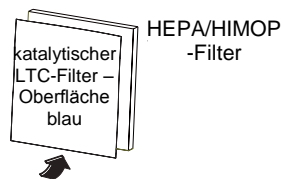
### 1. Nehmen Sie die Staubfilterhalterung (siehe Bild) heraus. Nehmen Sie den HEPA/HIMOP-Filter mit dem katalytischen LTC-Filter aus Baumwolle heraus.

- Drücken Sie die rechte und linke Nase an der Staubfilterhalterung mit der Hand, und nehmen Sie die Filter heraus.

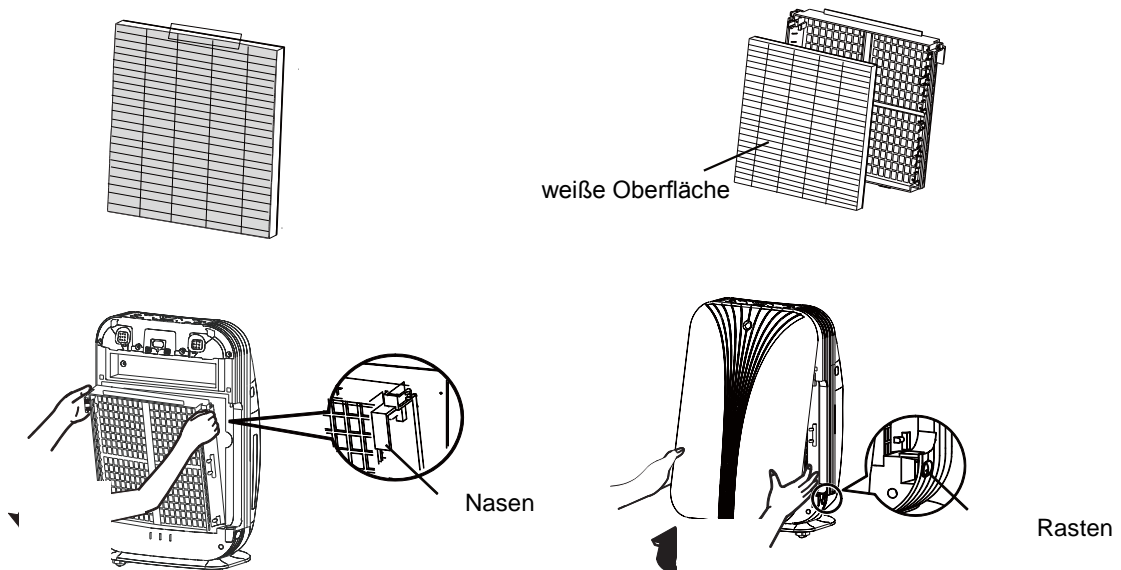


### 2. Installieren Sie neuen HEPA/HIMOP-Filter und neuen katalytischen LTC-Filter aus Baumwolle.

- Tragen Sie das Inbetriebnahmedatum (Jahr/Monat) ins Etikett des HEPA/HIMOP-Filters ein.
- Nehmen Sie den neuen katalytischen LTC-Filter aus Baumwolle (blau) aus dem mitgelieferten Originalkarton heraus, um den Filter auszutauschen.

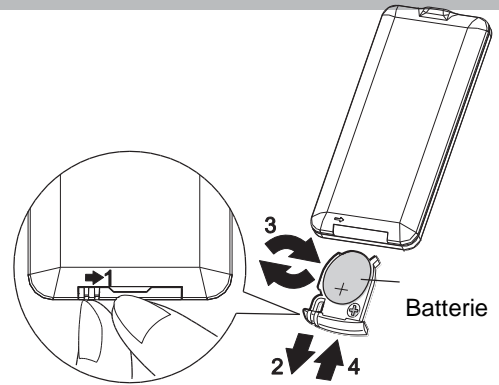


- Installieren Sie die neuen Filter wieder in die Staubfilterhalterung. Achten Sie darauf, dass die Lasche richtig installiert ist und die weiße Seite nach außen zeigt.
- Installieren Sie die Staubfilterhalterung samt den neuen Filtern wieder in die Anlage, und installieren Sie die Frontplatte.



# Batteriewechsel

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienung in Pfeilrichtung.
2. Tauschen Sie die Batterie CR2025 aus, dann schließen Sie den Batteriefachdeckel.



## Bemerkung:

- Batterien sollen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Wenn eine Batterie vom Kind verschluckt wird, suchen Sie einen Arzt so bald wie möglich auf.
- Leere Batterien sind an Sammelstellen für Elektroabfall bzw. in Elektronikgeschäften abzugeben.
- Die Lebensdauer der Batterie beträgt 1 Jahr. Wenn aber die Anlage nicht auf Signale von der Fernbedienung reagiert, tauschen Sie die Batterie früher aus.
- Wenn die Batterie dem Ende ihrer Lebensdauer zugeht, tauschen Sie sie möglichst bald.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn die Fernbedienung für eine lange Zeit nicht benutzt werden soll, um Fehler oder Verletzungen durch ausgelaufene oder geplatzte Batterie zu vermeiden.

# Fehlerbehandlung

Lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen, bevor Sie die Anlage zur Reparatur absenden. Wenn Sie das Problem nach den Anweisungen nicht beheben können, bitten Sie Ihren autorisierten Händler um Hilfe.

Die Anlage arbeitet nicht	Die Anlage arbeitet nicht. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Überprüfen Sie die Frontplatte, ob sie ordnungsgemäß installiert ist.</li> <li>● Sind die Rasten der Frontplatte beschädigt?</li> <li>● Steht die Anlage schief oder ist sie gekippt?</li> </ul>
---------------------------	------------------------------	------------	---

Abnormales Geräusch	Klickgeräusch während der Befeuchtung. ▶	Kein Fehler	● Beim Start oder Stopp des Gerätes ertönt ein Klickgeräusch.
	Murmelgeräusch während der Befeuchtung. ▶		● Das Murmelgeräusch ertönt, wenn das Wasser in die Wanne abläuft.
	Knarrgeräusch während der Befeuchtung. ▶		● Dieses Geräusch wird vom Antrieb beim Drehen des Wasserfilters während der Befeuchtung ausgegeben.
	Tropfgeräusch während der Befeuchtung. ▶		● Dieses Geräusch gibt das vom Wasserfilter in die Wanne abtropfende Wasser aus.
	Betriebsgeräusch zu stark. ▶	Überprüfen	● Sind die Filter in der Staubfilterhalterung gut installiert?
	Klatschgeräusch während der Befeuchtung. ▶	Überprüfen	● Ist der HEPA/HIMOP-Filter aus der Staubfilterhalterung entfernt?

Leistung des Luftreinigers zu niedrig	Die Reinigung ist nicht ausreichend wirksam. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist der Luftstrom in Ordnung oder durch ein Hindernis blockiert?</li> <li>● Ist das Zeitintervall zur Reinigung des antiseptischen Kunststofffilters abgelaufen?</li> <li>● Ist das Zeitintervall zur Reinigung des katalytischen LTC-Filters aus Baumwolle abgelaufen?</li> <li>● Ist das Zeitintervall zur Reinigung des HEPA/HIMOP-Filters abgelaufen?</li> <li>● Ist das Zeitintervall zur Reinigung des Aktivkohlefilters abgelaufen?</li> <li>● Falls zu viel Rauch im Raum vorhanden ist, öffnen Sie Türen oder Fenster, um auszulüften.</li> </ul>
---------------------------------------	--	------------	---

Wasserbehälter	Der Füllstand des Wasserbehälters sinkt, obwohl die Befeuchtung nicht eingeschaltet ist. ▶	Kein Fehler	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Das Wasser verdunstet auf natürliche Weise, auch wenn die Anlage nicht arbeitet.</li> </ul>
	Die Befeuchtung erfolgt nicht, obwohl der Wasserbehälter voll ist. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Füllstand des Wasserbehälters sinkt bei hoher Luftfeuchte oder an kalten Tagen langsam.</li> <li>● Im automatischen Befeuchtungsmodus wird der Befeuchtungsvorgang automatisch gestoppt, wenn die Luftfeuchte im Raum zu hoch ist.</li> </ul>
	Der Füllstand des Wasserbehälters sinkt nicht – überprüfen Sie. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Leuchtet die ON/OFF-Anzeige? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Falls nicht, drücken Sie die ON/OFF-Taste.</li> </ul> </li> <li>● Ist der Behälter mit dem Wasserfilter ordnungsgemäß eingesetzt? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Installieren Sie den Behälter ordnungsgemäß.</li> </ul> </li> <li>● Befinden sich Schmutz oder Ablagerungen am Wasserfilter? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Reinigen Sie den Wasserfilter.</li> </ul> </li> <li>● Leuchtet die Wassermangelanzeige? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Falls die Anzeige leuchtet, ist der Wasserbehälter nicht ordnungsgemäß installiert. Installieren Sie den Behälter ordnungsgemäß.</li> </ul> </li> </ul>

Leuchtende Anzeige	Die Wassermangelanzeige blinkt. ▶	Kein Fehler	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Schwimmer wird während des Betriebs durch den Wasserstrom abgelenkt, wodurch die Anzeige blinkt. (Der AN/AUS-Betriebszustand der Anzeige wird durch die Schwimmerposition gesteuert.) <ul style="list-style-type: none"> <li>– Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser auf.</li> </ul> </li> </ul>
	Die Staubanzeige leuchtet permanent. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist die Luftzufuhr zum Staubsensor verstaubt? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Entfernen Sie den Staub an der Saugöffnung mit Staubsauger. Sobald der Staub entfernt ist, lassen Sie die Anlage eine Weile laufen.</li> </ul> </li> </ul>
	Die Wassermangelanzeige leuchtet permanent, auch nachdem Wasser aufgefüllt wurde. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist die Schwimmerbewegung durch Ablagerungen blockiert? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste.</li> </ul> </li> <li>● Ist der Wasserbehälter ordnungsgemäß installiert? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Schieben Sie den Wasserbehälter bis zum hörbaren Einrasten ein.</li> </ul> </li> <li>● Ist der Schwimmer in der Wanne locker geworden? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Installieren Sie den Schwimmer an seine Originalposition.</li> </ul> </li> </ul>
	Im Raum ist ein übler Geruch spürbar, aber die Anlage reagiert nicht darauf. Die Geruchsanzeige leuchtet nicht. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● War der Geruch im Raum auch vorhanden, als der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen wurde? Der Luftzustand während der ersten Minute nach dem Anschließen des Netzsteckers ist der Referenzzustand für die Einstellung der Empfindlichkeit des Geruchssensors. Während der normalen Arbeit der Anlage in einer geruchsfreien Umgebung ziehen Sie den Netzstecker ab, nach 3 Sekunden schließen Sie die Anlage wieder an und schalten Sie sie ein, um Empfindlichkeit des Geruchssensors zu verstellen.</li> </ul>



Befeuchtungsfunktion	Eine zu hohe Luftfeuchte wird permanent angezeigt. ▶	Kein Fehler	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Steht die Anlage am Fenster, oder ist sie kaltem Luftstrom ausgesetzt? Die Luftfeuchte der Umgebung ist hoch. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stellen Sie die Anlage um.</li> </ul> </li> <li>● Falls der Raum an der Nordseite oder in der Nähe vom Badezimmer liegt, ist die Luftfeuchte im Raum hoch.</li> </ul>
	Die Luftfeuchte am Raumfeuchtemesser weicht von der Angabe an der Anlage ab. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Luftfeuchte und die Temperatur im Raum können wegen der Luftströmung variieren. Maßgeblich ist die Luftfeuchtigkeitsangabe an der Anlage.</li> </ul>
	Die Luftfeuchte steigt nicht. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Luftfeuchte lässt sich nur schwierig erhöhen, wenn die Raumtemperatur niedrig ist oder die Wände und der Fußboden ausgetrocknet sind.</li> </ul>
	Die Befeuchtung wird nicht beendet, auch wenn die Luftfeuchte im Raum hoch ist. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist die Bodenfläche des Aufstellungsraumes größer als empfohlen?</li> <li>● Ist der Luftstrom stark genug? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vor dem Start stellen Sie den Befeuchtungsmodus auf "auto" ein, die Gebläsedrehzahl stellen Sie auf "hoch" ein.</li> </ul> </li> <li>● Ist die Luftfeuchte zu hoch eingestellt?</li> <li>● Ist die Anlage direktem Sonnenlicht oder heißer Luft ausgesetzt? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stellen Sie die Anlage um.</li> </ul> </li> <li>● Der Befeuchtungsvorgang verläuft zusammen mit der Luftreinigung. Sobald die eingestellte Luftfeuchte erreicht ist, wird die Befeuchtung beendet, während die Reinigung weiter läuft.</li> </ul>
	Zu viel Wasser am Luftauslass. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Prüfen Sie den Wasserfilter auf seinen Sitz im Rahmen. Bei fehlerhafter Installation kann Wasser austreten.</li> </ul>

Betrieb des Luftreinigers	Wasser auf dem Fußboden verschüttet. ▶	Überprüfen	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Steht die Anlage schief? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Durch schief stehende Anlage kann Wasser ausgeschüttet werden. Möchten Sie die Anlage umstellen, schalten Sie sie aus, und entleeren Sie den Wasserbehälter und die Wanne.</li> </ul> </li> <li>● Ist der Behälterverschluss locker? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Verschließen Sie den Wasserbehälter ordnungsgemäß.</li> </ul> </li> </ul>
	Das Bild an Ihrem Fernseher wird gestört. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Steht die Anlage zu nah von Fernseher oder Antenne?</li> <li>● Befinden sich das Netzanschlusskabel oder die Antenne zu nah von der Anlage? <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stellen Sie die Anlage ausreichend weit von Fernseher, Radioempfänger oder Antenne.</li> </ul> </li> </ul>
	Im numerischen Display erscheint L1. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Feuchtigkeitssensor ist kurzgeschlossen. Rufen Sie den Händler oder den autorisierten Kundendienst.</li> </ul>
	Im numerischen Display erscheint F1. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Der Feuchtigkeitssensor ist fehlerhaft, oder das Kabel vom Feuchtigkeitssensor ist locker. Rufen Sie den Händler oder den autorisierten Kundendienst.</li> </ul>
	Im numerischen Display erscheint 00. ▶		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Die Luftfeuchte der Umgebung liegt unter 30 % RH. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kein Fehler.</li> </ul> </li> <li>● Der Feuchtigkeitssensor ist fehlerhaft. Falls 00 permanent angezeigt wird, wenn die Luftfeuchte über 30 % liegt: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rufen Sie den Händler oder den autorisierten Kundendienst.</li> </ul> </li> </ul>

# Technische Daten

Modell	SP-220A	SP-240A	SP-260A
Nennspannung	220–240 V~, 50 Hz		
Nennleistung (W)	55	58	58
Nennluftdurchsatz (m³/h)	220	240	260
Befeuchtungsleistung (ml/h)	350	380	400
Gewicht netto (kg)	11	11	11
Abmessungen (mm)	385×278×608		
Empfohlene Bodenfläche (m²)	14	18	18

- Das Nettogewicht wird mit leerem Wasserbehälter, leerer Wanne und trockenem Befeuchtungssieb ermittelt.
- Die Befeuchtungsleistung wird bei einer Umgebungstemperatur von  $20 \pm 2$  °C, relativen Luftfeuchte von  $30 \pm 5$  %, mit auf "hoch" eingestellter Gebläsedrehzahl ermittelt.
- Der Stromverbrauch im Bereitschaftszustand beträgt 0,5 W.

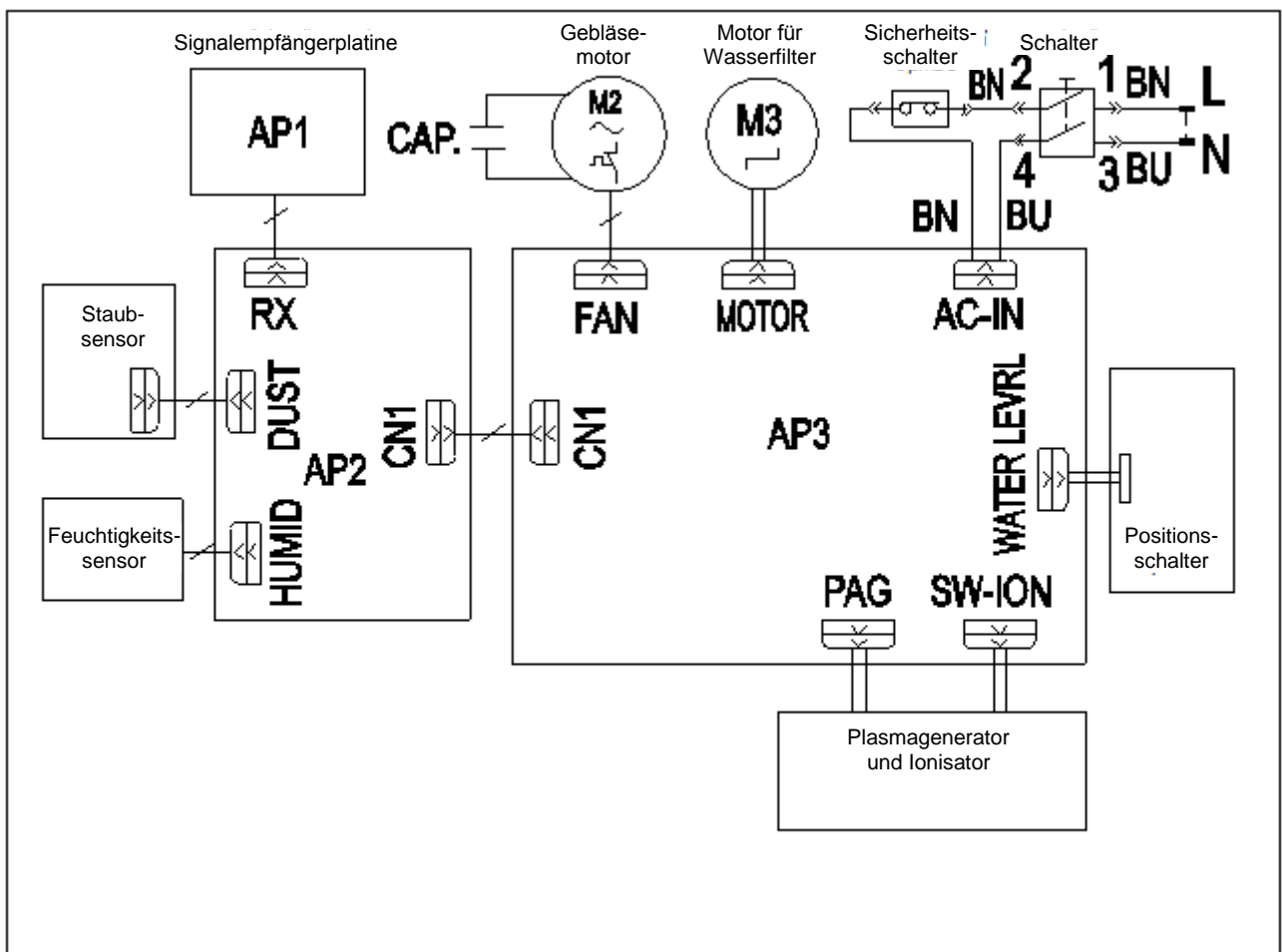
# Schaltplan

## Bezeichnung

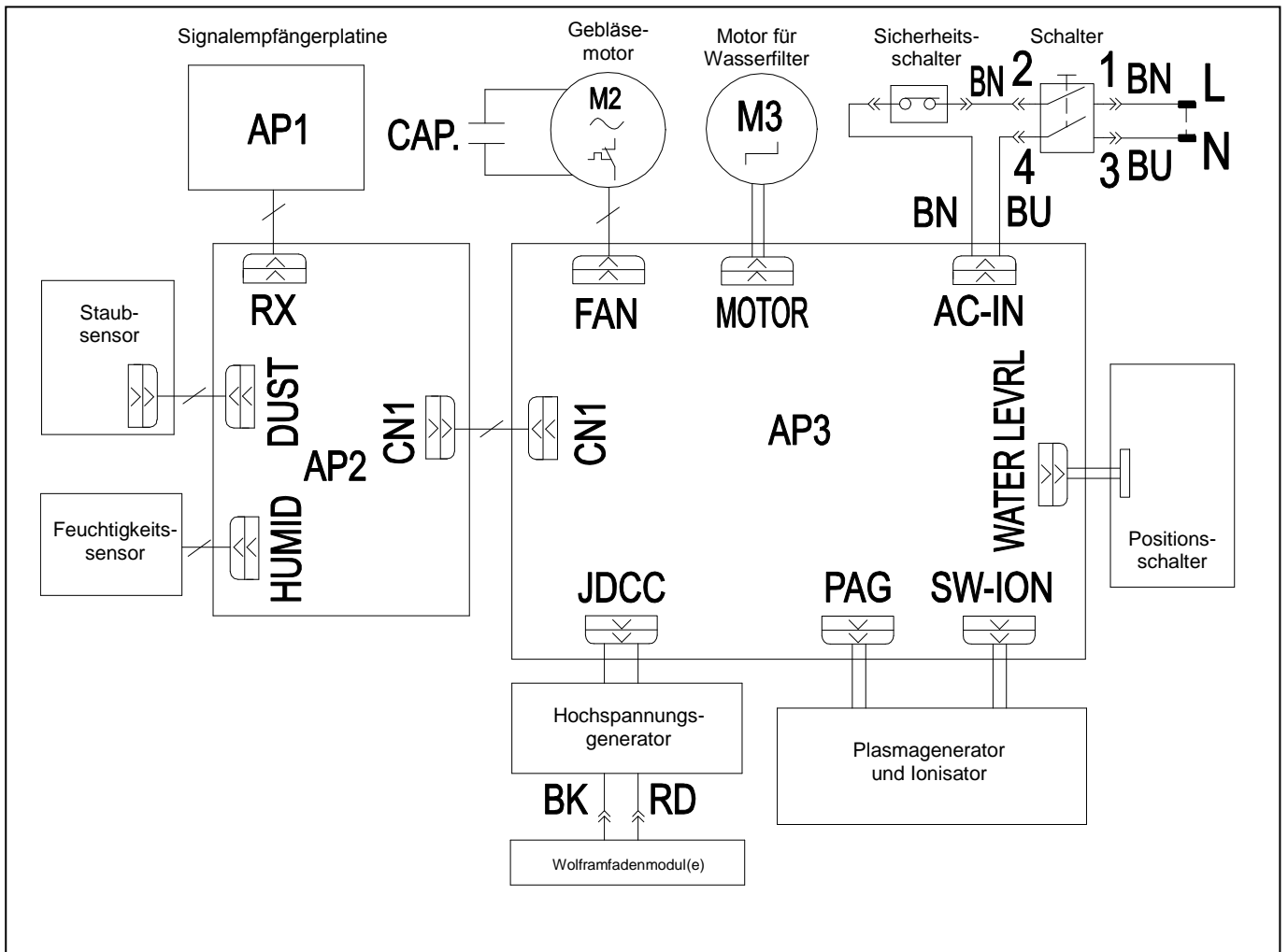
Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
OG	orange	BN	braun
WH	weiß	BU	blau
YE	gelb	BK	schwarz
RD	rot	⊕	Schutzerde
YEGN	gelbgrün		

## Schaltplan

(1) SP-220A



(2) SP-240A, SP-260A



# Hersteller, Handelsvertreter, Kundendienst

## 1. Hersteller

SINCLAIR CORPORATION Ltd.  
1-4 Argyll St.  
LONDON  
W1F 7LD  
United Kingdom

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)  
[info@sinclair-world.com](mailto:info@sinclair-world.com)

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

## 2. Handelsvertreter und Kundendienst

COOLAIR KLIMASYSTEME GmbH  
Lise-Meitner-Str. 14  
48529 Nordhorn  
Germany

[info@coolair.de](mailto:info@coolair.de)  
[www.coolair-klimasysteme.de](http://www.coolair-klimasysteme.de)

+49 059217104-0

